

2 0 1 2

Rapport annuel

RAIC | IRAC
Architecture Canada



Architecture Canada | IRAC, principal porte-parole de l'architecture au Canada, s'engage à faire mieux connaître et apprécier la contribution de l'architecture à la prospérité matérielle et au développement culturel du Canada. Il a pour mission :

- d'affirmer l'importance de l'architecture,
- de célébrer la richesse et la diversité de l'architecture au Canada et
- d'aider les architectes à atteindre l'excellence.

COUVERTURE : LA MAISON DE L'ÎLE SATURNA | PETER CARDEW ARCHITECTS | PHOTO : PHILIPPE MARTIN-MORICE

Rapport du président	1
Rapport du directeur général	3
Conseil d'administration et personnel en 2012	5
Rapport d'activités de l'IRAC	7
Prix	7
Distinctions	17
Collège des Fellows	22
Festival d'architecture 2012	24
Perfectionnement professionnel	27
Aide à la pratique	30
Communications	35
Effectif	37
Relations extérieures	38
États financiers de l'IRAC	39
Fondation de l'IRAC	42
La Fondation de l'IRAC	44
Prix de la Fondation pour 2012	45
Biennale de Venise en architecture	46
États financiers de la Fondation de l'IRAC	47

RAPPORT DU PRÉSIDENT



L'année 2012 fut pour moi une année bien remplie. Dans ma première lettre aux membres à titre de président, en janvier, j'ai parlé de l'importance que je désirais accorder à la finalisation du renouvellement du Syllabus et de notre appui soutenu au programme pour architectes de l'étranger possédant une vaste expérience (AÉVE) alors mis en œuvre par l'entremise des ordres d'architectes provinciaux et territoriaux. En ce début d'année 2013, je suis fier de vous informer que ces deux programmes ont évolué comme nous le souhaitons. Ils ont franchi les étapes prévues et sont maintenant en place.

Nous avons conclu un protocole d'entente avec l'Université Athabasca (UA) en octobre dernier et nous avons établi le partenariat pour le programme de Syllabus renouvelé. L'IRAC continuera de développer des standards et de surveiller les résultats des ateliers régionaux du Syllabus et du volet « expérience pratique » du programme. Nous avons nommé Liza Medek, FRAIC, au poste de directrice du Syllabus de l'IRAC. Nous avons également nommé les membres du Conseil consultatif national du Syllabus formé d'architectes qui ont une expérience pratique de la profession et qui ont fait partie de conseils d'administration d'un ordre professionnel ou du Conseil canadien de certification en architecture. Le Syllabus continuera d'offrir une voie d'accès alternative à la profession, fondée sur un modèle d'expérience pratique. Nous avons par ailleurs mis à jour le volet universitaire du programme qui sera dorénavant administré par le Comité consultatif du programme IRAC/UA dirigé par Douglas MacLeod, Ph. D., MRAIC. Nous envisageons d'offrir le programme universitaire complet à l'Université Athabasca d'ici le 31 décembre 2013.

Le programme pour AÉVE a quant à lui été officiellement lancé en septembre dernier par le gouvernement fédéral dans le cadre de l'exposition IIDEX NeoCon à Toronto. Nous sommes fiers d'avoir apporté notre soutien aux ordres provinciaux et territoriaux d'architectes dans ce programme d'importance et nous félicitons les premiers candidats qui ont obtenu leur certification d'AÉVE et ont pu s'inscrire dans la province de leur choix. Ce programme illustre la collaboration et le dialogue en cours à l'échelle canadienne et nous sommes heureux de les avoir facilités par notre série de tables rondes. Nous espérons poursuivre sur cette lancée et tenir d'autres tables rondes pour faire avancer des dossiers d'importance nationale.

Mes fonctions de président m'ont aussi amené à rencontrer mes homologues de l'AIA américaine à Washington, et de l'AIA australienne, à Brisbane, ainsi que le directeur

général de la RIBA britannique, à Venise, dans le contexte de la Biennale d'architecture. Nous profitons de ces rencontres pour partager nos points de vue, apprendre les uns des autres et échanger sur les divers programmes mis en place. Nous prévoyons conclure un protocole d'entente officiel avec l'Australian Institute of Architecture au printemps de 2013 et nous croyons que bien des programmes et des résultats fructueux en découleront dans les prochaines années.

La candidature officielle du Canada à la Biennale de Venise en architecture a encore une fois attiré l'attention sur le dynamisme de la profession au pays. Organisé par un groupe de jeunes architectes de Winnipeg qui exerce sous le nom de 5468796 Architecture en partenariat avec Jae-Sung Chon, le projet a donné lieu à un concours auprès des jeunes praticiens des quatre coins du pays et à des expositions dans les principales villes canadiennes. Grâce à la vision de ses créateurs, le programme a remporté un immense succès partout au pays et a surpassé nos attentes. L'IRAC et la Fondation de l'IRAC entendent poursuivre leur association avec le Conseil des Arts du Canada dans cette initiative et nous commençons déjà à nous préparer en vue de la Biennale de Venise en architecture de 2014. L'équipe responsable de l'exposition vient tout juste d'être annoncée et nous avons l'intention de soutenir activement la présence canadienne à cet événement international majeur pour la profession.

La fin de mon mandat a été assombrie par le décès de l'ancien président de l'IRAC, Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC, à la fin de décembre. Son départ est une grande perte pour sa famille, ses amis et la profession dans son ensemble. Nous en garderons le souvenir d'une personne généreuse qui a fait la preuve de l'impact que peut avoir un bénévole sur la profession, l'Institut et les autres bénévoles du pays.

Ce fut pour moi un honneur de présider l'Institut en 2012 et ce sera un plaisir de terminer mon mandat au conseil d'administration.

Je vous souhaite tout le succès possible dans votre carrière et vous invite à joindre vos efforts aux nôtres pour clamer haut et fort la valeur de l'architecture et des architectes pour l'ensemble de la société canadienne.

Salutations distinguées,



David Craddock, PP/FRAIC

Président sortant, Architecture Canada | IRAC

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



L'année 2012 fut celle de la première participation de l'IRAC à IIDEX NeoCon à titre de coprésentateur. IIDEX est le plus important salon du design au Canada. Il s'est tenu pendant deux jours à la fin de septembre et a attiré plus de 12 000 participants, dont 1 000 architectes. C'était le lieu tout désigné pour la remise des Prix nationaux en design urbain présentés par l'IRAC en collaboration avec l'Institut canadien des urbanistes et l'Association des architectes paysagistes du Canada.

IIDEX NeoCon s'est inscrit comme un complément au Festival annuel de l'IRAC qui a eu lieu cette année à St. John's, en partenariat avec la Newfoundland and Labrador Architects' Association. Plus de 350 délégués se sont rassemblés dans cette ville au caractère historique et à l'architecture distinctive.

Les activités de défense et promotion des intérêts ont été au cœur de notre programme, encore une fois en 2012. Nous avons participé à des discussions régulières sur l'approvisionnement fédéral dans le cadre des travaux du Conseil consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral et de l'industrie (FIRPAC) et nous avons exprimé notre point de vue à Construction de Défense Canada sur son nouveau système de notation des offres de services professionnels – un système simplifié qui semble, à tout le moins dans ses premières utilisations, favoriser les offres de qualité technique supérieure en diminuant la pondération accordée au prix.

Par ailleurs, la collaboration entre l'IRAC et la Fondation de l'IRAC a été déterminante pour le soutien de la candidature du Canada à la Biennale de Venise en architecture. Cette Biennale, que l'on compare souvent aux « Olympiques de l'architecture », est le plus important concours international d'architecture au monde. Plus de 50 pays y participent et l'exposition attire plus de 170 000 visiteurs – dont plus de 5 000 journalistes pendant le vernissage de trois jours qui lance l'événement. Le projet qui représentait le Canada pour 2012, intitulé Migrating Landscapes, a été conçu par trois jeunes architectes et designers de Winnipeg – Johanna Hurme, MRAIC, Sasa Radulovic, MRAIC, et Jae-Sung Chon. Il a permis à une nouvelle génération d'architectes canadiens de se faire connaître sur la scène internationale. Le projet final a été défini par une série de concours à l'échelle régionale et nationale qui ont permis de sélectionner les participants à l'exposition de Venise. Des milliers de Canadiens ont ainsi eu l'occasion de participer à l'exposition.

Dans le domaine du soutien à la pratique, l'IRAC est demeuré un membre actif de l'Institut pour la BIM au Canada (IBC). L'organisme a obtenu officiellement le statut de section canadienne de buildingSmart International, a préparé son premier atelier sur la réalisation de projet intégrée et la BIM en novembre 2012 et a obtenu des fonds pour préparer un manuel de l'utilisateur de la BIM pour les praticiens – un outil qui devrait être disponible en 2013. Nous sommes bien fiers de tout le travail accompli dans ce dossier. Nous sommes également fiers de l'entente que nous avons conclue avec les éditeurs de Canadian Architect pour offrir la deuxième édition de l'Analyse comparative des bureaux d'architectes du Canada à nos membres à un prix beaucoup moins élevé que le prix usuel de 289 \$. Ce document est une mine d'informations précieuses sur l'état actuel de la profession au Canada.

Sur le plan de l'effectif, le nombre de membres de l'IRAC a légèrement augmenté en 2012 pour s'établir à 4 547. Trente et un membres ont été admis au Collège des fellows lors de la cérémonie d'intronisation qui s'est déroulée pendant le Festival de St John's.

Finalement, l'administration de la subvention de 1,9 million de dollars de Ressources humaines et Développement des compétences Canada en est arrivée à ses dernières étapes en 2012. Cette subvention a permis pendant deux ans aux ordres provinciaux et territoriaux d'élaborer, de perfectionner et de lancer un nouveau programme fondé sur des compétences pour évaluer la candidature d'architectes de l'étranger possédant une vaste expérience désirant obtenir un permis d'exercice de la profession au Canada tout en assurant le respect des normes canadiennes d'exercice de l'architecture. Ce nouveau programme est entré en vigueur en septembre 2012 et est administré par le Conseil canadien de certification en architecture avec le soutien de tous les ordres d'architectes du Canada. L'IRAC est fier de collaborer avec les ordres d'architectes dans un climat de convivialité. Il espère continuer de jouer un rôle de facilitateur dans les dossiers d'éventuelles ententes de reconnaissance mutuelle avec le Conseil des architectes d'Europe et avec les états membres de la Coopération économique Asie-Pacifique, en s'appuyant sur les ententes déjà conclues avec les États-Unis et le Mexique.



Jim McKee

Directeur général, Architecture Canada | IRAC

CONSEIL D'ADMINISTRATION ET PERSONNEL EN 2012

Conseil d'administration

Comité exécutif

David Craddock, FRAIC	PRÉSIDENT
Paul E. Frank, FRAIC	PREMIER VICE-PRÉSIDENT, PRÉSIDENT ÉLU
Wayne De Angelis, FRAIC	DEUXIÈME VICE-PRÉSIDENT
Stuart B. Howard, PP/FRAIC	PRÉSIDENT SORTANT

Administrateurs régionaux

Wayne De Angelis, FRAIC	COLOMBIE-BRITANNIQUE / YUKON
Samuel Oghale Oboh, MRAIC	ALBERTA / TERRITOIRES DU NORD-OUEST
Michael Cox, MRAIC	SASKATCHEWAN / MANITOBA
Leslie M. Klein, FRAIC	SUD-OUEST DE L'ONTARIO
Allan Teramura, MRAIC	NORD ET EST DE L'ONTARIO ET NUNAVUT
Jean-Pierre Pelletier, FIRAC	QUÉBEC
Edmond Koch, FRAIC	ATLANTIQUE
W. Stephen Boulton, MRAIC	ADMINISTRATEUR REPRÉSENTANT LES STAGIAIRES ET ARCHITECTES STAGIAIRES
Barry Johns, FRAIC	CHANCELIER – COLLÈGE DES FELLOWS
Annmarie Adams, MRAIC	PRÉSIDENTE – CONSEIL CANADIEN DES ÉCOLES UNIVERSITAIRES D'ARCHITECTURE

Personnel

Chantal Charbonneau,
CAE, Hon. MRAIC

GESTIONNAIRE DES PRIX ET DISTINCTIONS /
COORDONNATRICE DU COLLÈGE DES
FELLOWS

Karen Charbonneau

COORDONNATRICE DE LA FONDATION /
ADJOINTE ADMINISTRATIVE / RÉCEPTION /
COMMANDE DE DOCUMENTS

François Hogue, MRAIC

SPÉCIALISTE DE LA PRATIQUE

Daniel Lanteigne

RESPONSABLE DU DÉVELOPPEMENT WEB
ET DES TI

Jim McKee

DIRECTEUR GÉNÉRAL

Graham Murfitt, MRAIC

COORDONNATEUR DU DÉFI 2030

Jonathan Ouellette

RESPONSABLE DE LA COMPTABILITÉ

Sylvie Powell

COMMUNICATIONS

Nathalie Samson

COORDONNATRICE À LA FORMATION
CONTINUE / SERVICES À LA DIRECTION

Angélique Sauvé

COORDONNATRICE DES ADHÉSIONS /
RESPONSABLE DE LA PROTECTION DE LA
VIE PRIVÉE

Etienne Sicotte

CONCEPTEUR ET COORDONNATEUR
D'INFOGRAPHIE

RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'IRAC

Prix

L'IRAC gère plusieurs programmes de prix en vue de reconnaître l'excellence dans la profession – les Prix d'excellence de l'IRAC, auquel s'est ajouté le Prix de la présidence pour les médias en architecture; les Médailles du Gouverneur général en architecture; la Médaille d'or de l'IRAC; le Prix du XX^e siècle; les Prix nationaux de design urbain; le Prix du cabinet d'architectes de l'année; et le Prix du jeune architecte.

Médailles du Gouverneur général en architecture

Les Médailles du Gouverneur général en architecture visent à reconnaître et à célébrer la qualité exceptionnelle d'œuvres récentes réalisées par des architectes canadiens. Ce programme, créé par Architecture Canada, contribue au rayonnement de la discipline et sensibilise le grand public à la force culturelle vive que représente l'architecture dans la société canadienne. Architecture Canada administre ces prix de concert avec le Conseil des Arts du Canada, qui assume la responsabilité du processus d'évaluation et contribue financièrement à la publication sur les lauréats.



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Son Excellence le très honorable David Johnston a remis les médailles lors d'une cérémonie officielle tenue à Rideau Hall, à Ottawa, le 1^{er} février 2013.

MEMBRES DU JURY :

Joost Bakker, FRAIC
Manon Asselin
Alejandro Villareal

Siamak Hariri, MRAIC
Catherine Slessor

Lauréats



Bloc_10

5468796 Architecture Inc. (Winnipeg, Manitoba)

Architectes concepteurs :

Johanna Hurme, MRAIC

Sasa Radulovic, MRAIC

Colin Neufeld

Ken Borton, MRAIC



Cliff House

MackKay-Lyons Sweetapple Architects
(Halifax, N.-É.)

Architecte concepteur :

Brian MacKay-Lyons, FRAIC



Collège de New Caledonia – École de métiers – Quesnel

Architecte concepteur:

Steve McFarlane, FRAIC

De la firme mcfarlane green biggar

ARCHITECTURE + DESIGN, qui porte aujourd'hui

le nom de mcfarlane biggar ARCHITECTS +

DESIGNERS inc (Vancouver-Nord, C.-B.)



La Délégation de l'imamat ismaili : architecture de paix et de pluralité

Maki and Associates |

Moriyama & Teshima Architects (Toronto, Ontario)

Architectes concepteurs :

Ted Teshima, FRAIC

Diarmuid Nash, FRAIC

Fumihiko Maki

Gary Kamemoto



The Integral House

Shim-Sutcliffe Architects Inc. (Toronto, Ontario)

Architectes concepteurs :

Brigitte Shim, FRAIC

Howard Sutcliffe, FRAIC



Linear House

Patkau Architects Inc (Vancouver, C.-B.)

Architecte concepteur :

John Patkau, FRAIC



Mission Kitcisakik

Architectes de l'Urgence du Canada
(Montréal, Québec)

Architecte concepteur :

Guillaume Lévesque, MIRAC



Le projet de bibliothèque publique de Mississauga

RDH Architects Inc (Toronto, Ontario)

Architecte concepteur :

Tyler Sharp, MRAIC



Centre des opérations de Newmarket

RDH Architects Inc (Toronto, Ontario)

Architecte concepteur :

Geoff Miller



Quartier des spectacles |

Place des festivals + vitrines habitées

Daoust Lestage inc. architecture design urbain
(Montréal, Québec)

Concepteurs :

Renée Daoust, FIRAC, architecte
Réal Lestage, urbaniste



Complexe des sciences de la santé

Terrence Donnelly

Kongats Architects (Toronto, Ontario)

Architecte concepteur :

Alar Kongats, MRAIC



Hôtel de ville de Vaughan

Kuwabara Payne McKenna Blumberg
(Toronto, Ontario)

Architecte concepteur :

Bruce Kuwabara, FRAIC

Prix d'excellence d'Architecture Canada | IRAC

À l'automne 2012, Architecture Canada a publié un appel de candidatures pour les Prix d'excellence de l'IRAC qui seront remis au début de 2013.

Médaille d'or de l'IRAC

En reconnaissance d'une contribution remarquable à l'architecture canadienne, la Médaille d'or de l'IRAC est la plus haute distinction qui puisse être décernée en architecture au Canada. Elle est remise à une personne qui, par son œuvre, a fait preuve d'une excellence exceptionnelle dans le design et la pratique de l'architecture ou qui, par ses travaux reliés à l'architecture, a fait preuve d'une excellence exceptionnelle en recherche et en enseignement.

En 2012, la Médaille d'or a été remise à **Peter Cardew, MRAIC**. En lui attribuant cet honneur, le jury a souligné que :

« Peter Cardew se démarque par la qualité constante et l'intemporalité de son travail, de même que par le sérieux de sa réflexion. La poésie des formes de ses bâtiments révèle à quel point il est convaincu de l'importance fondamentale de "l'art" de l'architecture. M. Cardew démontre également un fort attachement à la communauté élargie et à la profession par son rôle d'enseignant et de critique d'ateliers de design. Il est un architecte digne d'admiration et un modèle. »



Prix nationaux de design urbain

Les Prix nationaux de design urbain font partie d'un programme en deux volets administré en collaboration avec les principaux centres urbains du Canada. Les lauréats de cette année ont été choisis parmi les lauréats des villes qui ont participé au programme l'an dernier, notamment Richmond, Edmonton, Calgary, Hamilton, Toronto, Mississauga, Ottawa et Halifax et parmi des candidatures provenant d'autres municipalités du Canada.

Les prix ont été remis par les présidents de l'IRAC | Architecture Canada et de l'Institut canadien des urbanistes et un représentant de l'Association des architectes paysagistes du Canada lors d'une cérémonie spéciale tenue dans le cadre de l'événement IIDEX Canada 2012, le 21 septembre 2012, à Toronto (Ontario).

MEMBRES DU JURY :

Ian Chodikoff, FRAIC
Alex Taranu, MRAIC FCIP, RPP, OAA
Sid Thakar OALA CSLA

Lauréats



PROJETS D'AMÉNAGEMENTS MUNICIPAUX

Canada's Sugar Beach (Toronto, Ontario)
Claude Cormier + Associés et Waterfront Toronto,
avec The Planning Partnership



PRIX SPÉCIAL DU JURY : DESIGN URBAIN DANS UNE PETITE OU MOYENNE COMMUNAUTÉ

Marché Lionel Daunais (Boucherville, Québec)
Sylvie Perrault architectes / Atelier Urban Face Inc.



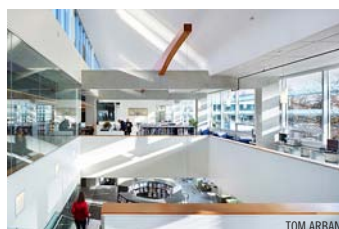
PRIX SPÉCIAL DU JURY : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Sherbourne Common (Toronto, Ontario)
Phillips Farevaag Smallerberg et Waterfront
Toronto, avec The Planning Partnership



PROJET ÉTUDIANT

Feed Toronto: Growing the Hydrofields
(Toronto, Ontario)
Drew Adams / Fadi Masoud / Karen May /
Denise Pinto / Jameson Skaife
Université de Toronto



ARCHITECTURE URBAINE

Bibliothèque municipale de Vancouver-Nord
(Vancouver-Nord, C.-B.)
Diamond Schmitt Architects et CEI Architecture
Planning Interiors, en consortium



PLANS DE DESIGN URBAIN

Plan directeur de l'East Village (Calgary, Alberta)
Broadway Malyan en collaboration avec Roland Berger Strategy Consultants



FRAGMENTS URBAINS

Projet de murale pour l'ESPA 2010
(aussi appelé « murale Transition »)
(Edmonton, Alberta)
Edmonton Small Press Association (ESPA)



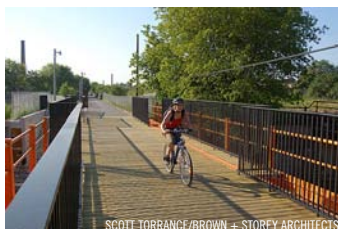
Gathering Circle (Thunder Bay, Ontario)
Brook McIlroy et Ryan Gorrie, MRAIC

Certificats de mérite



PROJETS D'AMÉNAGEMENTS MUNICIPAUX

Aire de jeu Garden City, Ville de Richmond
(Richmond, C.-B.)
space2place design inc., avec POD Design



West Toronto Railpath (Toronto, Ontario)
Scott Torrance Landscape Architect Inc. (principal consultant)
Brown and Storey Architects Inc.



PROJET ÉTUDIANT

Loose Change (Montréal, Québec)
(Rico) Chun Fung Law, Anne-Marie Desmeules,
Aisha Sheikh
Université McGill



ARCHITECTURE URBAINE

Quatre logements intercalaires sur la rue Elm
(Ottawa, Ontario)
Jason C. Flynn Architect Inc.



One Cole, Regent Park, Toronto
(Toronto, Ontario)
Diamond Schmitt Architects, avec Graziani +
Corazza Architects Inc., NAK Design Strategies



PLANS DE DESIGN URBAIN

**Étude sur les avenues et les édifices de
moyenne hauteur de Toronto** (Toronto, Ontario)
Brook McIlroy et la ville de Toronto, avec ERA
Architects, Quadrangle Architects, Urban Marketing
Collaborative



Aéroport international de Vancouver – YVR
(Richmond, C.-B.)
Sharp & Diamond Landscape Architecture Inc.



Icelink (Concours du détroit de Béring) | Lola Sheppard, Lateral Office

Prix du jeune architecte

Ce prix vise à reconnaître un jeune architecte qui se distingue par l'excellence en design, le leadership et/ou les services à la profession. Ce prix vise à inspirer d'autres jeunes aspirants architectes à obtenir un permis d'exercice et à viser l'excellence.

Le Prix du jeune architecte a été attribué à **Lola Sheppard, MRAIC**, en 2012. En lui attribuant ce prix, le jury a souligné :

« Lola Sheppard est une architecte de talent, une designer avant-gardiste et une éducatrice influente dont les travaux enrichissent la réflexion sur des enjeux sociétaux élargis et s'étendent bien au-delà de l'exercice traditionnel de l'architecture. Sa démarche est vivifiante, curieuse et exploratoire et les travaux de son agence sur la conception en climat nordique et les réseaux alimentaires sont importants et novateurs. Nous avons hâte de voir où nous entraîneront ses prochains projets. »

Prix du cabinet d'architectes de l'année

Ce prix récompense un cabinet d'architectes qui produit de façon constante des œuvres architecturales émérites. Le prix récompense les réalisations du cabinet du point de vue de la qualité de ses travaux architecturaux; du service qu'il fournit à sa clientèle; de l'innovation dans l'exercice de la profession; des contributions à l'enseignement de l'architecture et aux institutions et associations professionnelles; et enfin, de la reconnaissance publique.

En raison de la faible participation en 2012, ce prix n'a pas été attribué.

Prix de journalisme en architecture de la présidence

Ce prix annuel est offert en reconnaissance d'un texte, d'un article ou d'un reportage inédit à la radio ou à la télévision, qui se distingue par sa contribution à la diffusion des valeurs et des idées propres à l'architecture.

En 2012, les modalités de ce prix ont été révisées. Le prix porte dorénavant le nom de Prix de la présidence pour les médias en architecture et il fait partie de la catégorie des Prix d'excellence de l'IRAC.

Prix du XX^e siècle

Le Prix du XX^e siècle, offert en partenariat avec la Fondation Héritage Canada en 2012, reconnaît l'excellence durable de bâtiments dont l'architecture revêt une importance nationale dans le contexte historique de l'architecture canadienne. Le prix peut être attribué à un bâtiment construit au Canada, mais conçu par un architecte d'ici ou d'ailleurs dans le monde, ou encore à un bâtiment construit n'importe où dans le monde, mais conçu par un architecte canadien.



Lauréat de 2012

Centre de conditionnement physique et de loisirs Peter Hemingway

Edmonton, Alberta | 1969-70
Architecte : Hemingway and Laubenthal Architects

L'IRAC remercie le Comité des prix :

Barry Johns, FRAIC (PRÉSIDENT)
Marianne McKenna, FRAIC
David Pontarini, MRAIC

Michael Green, FRAIC
Terry Montgomery, FRAIC

Distinctions

Cadeaux de reconnaissance

Lors de l'assemblée générale annuelle 2012 de l'IRAC, dans le cadre du Festival d'architecture de St. John's, des cadeaux de reconnaissance ont été remis à des personnes qui ont consacré de nombreuses heures bénévolement à l'IRAC et à ses programmes.

MEMBRE DU COMITÉ DE SUPERVISION DU PROGRAMME INTERNATIONAL DE FORMATION PERMANENTE DE L'UIA	Bonnie Maples, PP/FRAIC
REPRÉSENTANT DE L'IRAC 2010-2011 AU COUNCIL FOR CANADIAN URBANISM	Ronji Borooh, FRAIC
PRÉSIDENT RÉGIONAL DU COLLÈGE DES FELLOWS POUR LA C.-B. ET LE YUKON	Larry McFarland, FRAIC
COMITÉ DES PRIX	Stephen Teeple, FRAIC Florian Maurer, MRAIC Gene Kinoshita, FRAIC
COMITÉ DU PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL	Reginald Squires, MRAIC
COMITÉ DES COMMUNICATIONS	John Leroux, MRAIC
COMITÉ D'AIDE À LA PRATIQUE	John Emmett, FRAIC
COMITÉ DE L'ADHÉSION	Michael Heeney, FRAIC John Bobaljik, FRAIC Alan Orton, FRAIC Caroline Lajoie, MIRAC

Membres honoraires

Dans le cadre du gala des présidents du Festival d'architecture de l'IRAC 2012 à St. John's, les personnes suivantes ont reçu la Médaille du président et un titre de membre honoraire de l'IRAC :



Clark Manus, Hon. MRAIC
PRÉSIDENT SORTANT
AMERICAN INSTITUTE OF ARCHITECTS

Brian Zulaikha, FAIA, président de l'Australian Institute of Architects a reçu sa médaille in absentia.

Deux personnes qui ont déployé bien des efforts pour promouvoir les objectifs de la profession ont également été honorées :



Chantal Charbonneau, Hon. MRAIC
GESTIONNAIRE DES PRIX ET DISTINCTIONS ET
COORDONNATRICE DU COLLÈGE DES FELLOWS



Jean-Pierre Dumont, Hon. MIRAC
DIRECTEUR GÉNÉRAL ET SECRÉTAIRE DE
L'ORDRE DES ARCHITECTES DU QUÉBEC

Médailles étudiantes de l'IRAC 2012

Chaque année, l'IRAC décerne une médaille au finissant de chacune des onze écoles universitaires d'architecture qui, de l'avis de la faculté de l'école qu'il fréquente, a atteint le plus haut niveau d'excellence.

ÉCOLES D'ARCHITECTURE

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
 UNIVERSITY OF CALGARY
 DALHOUSIE UNIVERSITY
 UNIVERSITY OF WATERLOO
 UNIVERSITÉ MCGILL
 UNIVERSITÉ LAVAL
 UNIVERSITY OF TORONTO
 CARLETON UNIVERSITY
 UNIVERSITY OF MANITOBA
 UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
 RYERSON UNIVERSITY

MÉDAILLÉS

Andrew Neuman
 Cristian David Correa Zuluaga
 Jordan Rice, MRAIC
 Melodie Coneybeare
 Andrew Foote
 Gabriel Tessier
 Sonia Giulia Ramundi
 Joshua Armstrong
 Aleksandra Chomik, MRAIC
 Joseph Haddad
 Melissa Mazik

Tableau d'honneur de l'IRAC 2012

L'IRAC souligne le mérite des étudiants des programmes d'architecture agréés du Canada qui se sont distingués par l'excellence de leurs résultats scolaires. À cette fin, il inscrit au Tableau d'honneur, un maximum de quatre étudiants s'étant classés parmi les dix pour cent des meilleurs finissants de leur promotion, provenant de chacune des écoles universitaires d'architecture du pays.

ÉCOLES D'ARCHITECTURE

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

 UNIVERSITY OF CALGARY

ÉTUDIANTS INSCRITS AU TABLEAU D'HONNEUR

Andrew Neuman
 Esteban Matheus
 Dylan Gilmore
 Jennifer Cutbill, MRAIC

 Cristian David Correa Zuluaga
 Matthew David Parker
 Meghan Dawn Froehlich
 Sarah Lindsay Williams

DALHOUSIE UNIVERSITY

Jordan Rice, MRAIC
Justin Cormier
Mark Erickson MRAIC
Shallyn Murray
Hassan Sayed
David Tyl

UNIVERSITY OF WATERLOO

Melodie Coneybeare
Gyllian Tyrrell
Carolyn Fearman
Andrea Lacalamita
Andrea Barei

UNIVERSITÉ MCGILL

Andrew Foote
Daniel Guenter
Gabrielle Marcoux

UNIVERSITÉ LAVAL

Gabriel Tessier, MIRAC
Bryan Fecteau-Berman
Robert Lavoie
Micheline Dufour
Maxime Riopel

UNIVERSITY OF TORONTO

Sonia Giulia Ramundi
Michael CC Lin
Kristin Maria Ross
Christopher Francis Wanless
Avery Jay Guthrie

CARLETON UNIVERSITY

Joshua Armstrong
Andrew Slade, MRAIC
Benoit-Simon Lagace
Evan Dysart
Robert Van Lin

UNIVERSITY OF MANITOBA

Aleksandra Chomik, MRAIC
Jordy Craddock, MRAIC
John Duerkson
Shannon Wiebe, MRAIC
Marc Mainville

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Joseph Haddad
Maxime Caplette, MRAIC
Marc-Olivier Champagne-Thomas
Elizabeth Critchley-Caron
Marie-Pier Couillard

RYERSON UNIVERSITY

Melissa Mazik
Mohammad Al-Atheri, MRAIC
Hsiao-Chung (Anthony) Chieh
Maya Janikowski

Les diplômés lauréats d'une médaille étudiante et ceux qui sont inscrits au Tableau d'honneur de l'IRAC sont inscrits gracieusement comme membres de l'IRAC pendant un an.

Collège des Fellows

Comité national de 2012

Le chancelier et le comité national du Collège des fellows administrent les activités du Collège des fellows. Ils agissent également comme fiduciaires de la Fondation de l'IRAC à titre intérimaire, jusqu'à ce que soient nommés les nouveaux fiduciaires chargés de gérer la Fondation.

CHANCELIER	Barry Johns, FRAIC
DOYEN	J. Robert Thibodeau, FIRAC
REGISTRAIRE	Yves Gosselin, AP/FIRAC
ANCIENNE PRÉSIDENTE	Paule Boutin, AP/FIRAC
ANCIEN PRÉSIDENT	Randy Dhar, PP/FRAIC

Présidents des comités régionaux en 2012

Les Comités consultatifs régionaux du Collège coordonnent la préparation des mises en candidature au titre de fellow pour l'année 2012.

ATLANTIQUE	Edmond Koch, FRAIC
QUÉBEC	Claude Hamelin Lalonde, FIRAC
ONTARIO (NORD-EST ET NUNAVUT)	Bruce Lorimer, FRAIC
ONTARIO (SUD-OUEST)	Gordon Grice, FRAIC
MANITOBA	Stephen Cohlmeier, FRAIC remplacé par Ted T. LeBlond, FRAIC
SASKATCHEWAN	Ann March, FRAIC
ALBERTA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST	Robert G. Ellard, FRAIC
COLOMBIE-BRITANNIQUE	Sebastian Butler, FRAIC
COLOMBIE-BRITANNIQUE (VICTORIA)	Terence J. Williams, PP/FRAIC

Fellows honoraires de 2012



Edward Cullinan,
Hon. FRAIC



Christopher Pratt C.C.,
Hon. FRAIC

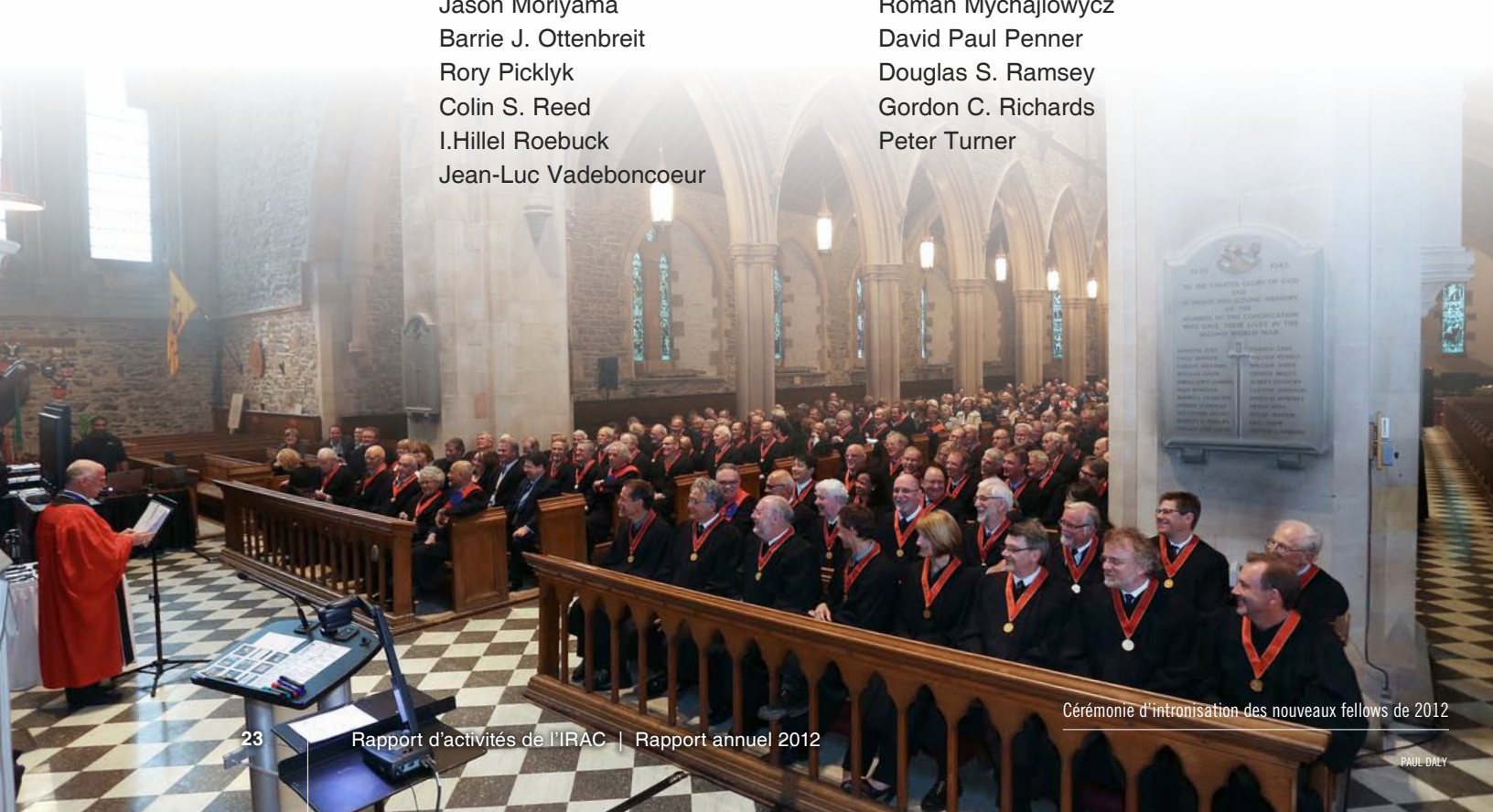


Mary Pratt,
Hon. FRAIC

Collège des fellows 2012

Robert Adamson
Michel Bourassa
David Hilaire Clusiau
William Crompton
Karen Cvornyek
Norman E. Grey-Noble
Bo Helliwell
Gaye Kapkin
Deborah Levine Farrow
Almas Mathieu
Jason Moriyama
Barrie J. Ottenbreit
Rory Picklyk
Colin S. Reed
I.Hillel Roebuck
Jean-Luc Vadeboncoeur

Douglas Birkenshaw
Donna Marie Clare
Raymond J. Cole
Edward J. Cuhaci
R. Craig Goodman
Douglas Hardie
Daniel H. Jenkins
Jean-Pierre LeTourneur
Dominic A. Lippa
Naomi Minja
Roman Mychajlowycz
David Paul Penner
Douglas S. Ramsey
Gordon C. Richards
Peter Turner





PAUL DALY

Festival d'architecture 2012

En 2012, le Festival d'Architecture a été présenté en partenariat avec la Newfoundland & Labrador Association of Architects. Plus de 350 membres de la profession se sont réunis pour célébrer sur le thème *Des assises solides pour la ville des énergies nouvelles* à l'hôtel Delta St. John's. La ville de St. John's a beaucoup à offrir et les participants ont profité de ses nombreux atouts sous un ciel exceptionnellement clément en plus de profiter de l'accueil chaleureux de ses habitants.



PAUL DALY

Parmi les faits saillants du Festival, mentionnons l'annonce du Prix International Moriyama de l'IRAC du nom de son mécène, **Raymond Moriyama, FRAIC**, qui a versé un généreux don de 200 000 \$; une invitation impromptue lancée par **Johanna Hurme, MRAIC**, à l'heure du lunch, qui a permis d'amasser quelque 30 000 \$ pour contribuer aux frais de déplacement de l'Équipe Canada de Migrating Landscapes qui se rendra à la Biennale de Venise en architecture; et une autre activité de financement tenue le lendemain, lors du déjeuner du Collège des fellows, au cours duquel le chancelier **Barry Johns, FRAIC**, a voulu obtenir un aussi bon résultat pour la Fondation de l'IRAC : mission accomplie, 20 000 \$ ont été recueillis.

Par ailleurs, les délégués ont eu l'occasion d'entendre **Robert Mellin, FRAIC**, leur parler de la mission que s'était donné le premier Premier ministre de Terre-Neuve, Joey Smallwood, de doter la province d'une architecture moderne. Ils ont également été sensibilisés à la dignité et au respect avec lesquels le récipiendaire de la Médaille d'or de l'IRAC 2012, **Peter Cardew, MRAIC**, aborde tous ses projets et ils ont été à même de constater son grand talent.



À la réception d'ouverture, **Peter Busby, FRAIC**, a présenté les projets écologiques de la firme Perkins+Will, un chef de file en ce domaine. Pendant la cérémonie d'intronisation des nouveaux fellows, **Edward Cullinan, Hon. FRAIC**, de la firme de renommée mondiale Edward Cullinan Architects de Londres (Angleterre) a été le conférencier invité.

Commanditaires

L'IRAC et la NLAA désirent remercier les commanditaires suivants de leur appui au Festival de cette année :

COMMANDITAIRE PRINCIPAL

Association Canadienne du Ciment

PLATINE

AE Consultants (Genivar)

OR

First Copy Duplicating Centre Ltd.
IMAGINiT
Penney Group Inc.

ARGENT

Altus Group Limited

BRONZE PLUS

CPCI
Elegant Flooring Ltd.
Johnson Inc.
Marco
SNC-Lavalin Inc. / BAE-Newplan Group Ltd

BRONZE

Bird Construction
City of St. John's
IMAGINiT
Maritime Architectural Associations
Morrison Hershfield Limited
NorthTech Engineering Services
Pro-Demnity Insurance Company
RJ Bartlett Engineering Ltd
Teknion Limited

FORMATION CONTINUE

Centura
East Port Properties Limited
Economy Glass
Hadrian Manufacturing Inc.
Mapei Inc.
Ressources naturelles Canada
Newfoundland & Labrador Association of
Architects
Pinnacle Agencies Limited
Pomerleau Inc.
Soprema
Sustainable Forestry Initiative

BIENFAITEUR PLUS

Mumby Insurance Brokers Inc.
Naylor (Canada) Inc.
On Site review
Tempo Construction Management Inc.
XL Group Insurance

BIENFAITEUR

Cox & Palmer
Hampton Architects Inc.
Pinchin LeBlanc Environmental Limited
Prelco Inc.
RBC Banque Royale
Scodesign Distribution Inc.

Comité organisateur local du Festival 2012

Le comité organisateur local du Festival d'architecture de 2012 était coprésidé par Charlie Henley, MRAIC, et Kerry Gosse, MRAIC.

MEMBRES DU COMITÉ

Glenn Barnes, MRAIC
Mark Penney
Ron Fougere, MRAIC
Strat Barrett
Tammy Power
Greg Snow, MRAIC
Dave Dewling
Paula Costello, MRAIC
Wayne De Angelis, FRAIC

Sue Wright, MRAIC
Lynda Hayward, Hon. MRAIC
Rob Menchenton
Taryn Sheppard, MRAIC
Jeremy Bryant, MRAIC
Gerry Cook, MRAIC
Lynne Henley
Paula Pittman
Paul Frank, FRAIC



De gauche à droite : Wayne De Angelis, FRAIC; Ron Fougere, MRAIC; Kerry Gosse, MRAIC; Jeremy Bryant, MRAIC; Glenn Barnes, MRAIC; Charlie Henley, MRAIC; Lynda Hayward, Hon. MRAIC; Gerry Cook, MRAIC; Sue Wright, MRAIC; Greg Snow, MRAIC; Paula Costello, MRAIC; Lynne Henley; Paula Pittman; Paul Frank, FRAIC

Perfectionnement professionnel



Comme à l'habitude, l'IRAC a présenté en 2012 des cours et ateliers très intéressants lors du Festival d'architecture de St. John's à Terre-Neuve.

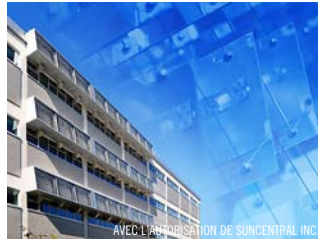
IIDEX Canada

En cette première année d'une nouvelle collaboration stratégique en tant que coprésentateur d'IIDEX Canada avec les Designers d'intérieur du Canada, l'IRAC a offert des séances de formation continue. IIDEX est la plus importante expo et conférence nationale du design et de l'architecture au Canada.

Apprentissage en ligne

En 2012, nous avons lancé le premier module d'apprentissage en ligne accessible en tout temps, sur le thème Penser béton. L'IRAC s'est associé avec l'Institut canadien du béton préfabriqué/précontraint pour offrir ce séminaire qui sensibilise les participants aux possibilités de combiner des éléments architecturaux et structuraux de béton préfabriqué pour créer des bâtiments entièrement préfabriqués.

Cours interactif en ligne



Rénovation du pavillon des sciences biologiques de l'Université de la Colombie-Britannique | Acton Ostry Architects Inc.

L'IRAC a également offert un nouveau cours interactif en ligne intitulé *Core Sunlighting Illumination in Buildings – an Architectural Approach*. Ce cours développé par le BCIT, porte sur l'utilisation de méthodes et de technologies de base en matière d'ensoleillement dans les bâtiments commerciaux comme stratégie écologique de réduction des coûts, de réduction des émissions de gaz à effet de serre et d'amélioration considérable de l'environnement intérieur des milieux de travail.

Veronafiere

En 2012, l'IRAC a eu le plaisir d'offrir six bourses à ses membres pour les aider à participer à une formation d'une semaine sur la pierre et le marbre à Vérone, en Italie. Les participants suivants ont représenté l'IRAC et les architectes canadiens :

Lisa Allard, MRAIC
Sudiro Huang, MRAIC
Marcy Shelvey, MRAIC

Paule Boutin, AP/FIRAC
Sukie Leung, MRAIC
Martin Sparrow, MRAIC

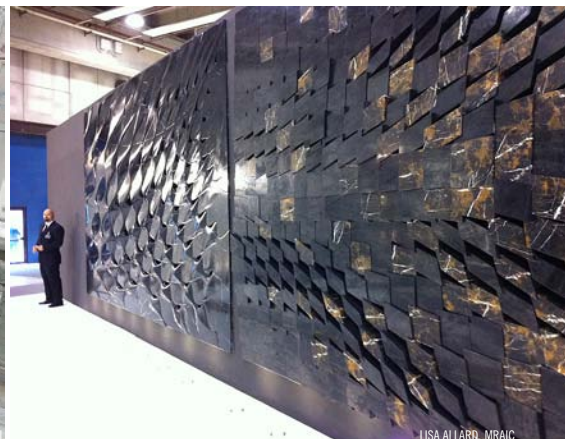
Les cours de Veronafiere ont lieu dans le cadre de MARMOMACC, la plus importante exposition commerciale au monde sur l'industrie du marbre et de la pierre. Le programme comprend des cours en salle et des visites de carrières et d'usines. Il attire des architectes de partout dans le monde.



LISA ALLARD, MRAIC



SEBASTIANO BRANCOLI



LISA ALLARD, MRAIC

Voyage architectural au Danemark

À nouveau cette année, l'IRAC a encouragé ses membres à profiter de l'occasion qui leur est offerte de participer à un programme de formation continue et à une visite de nouveaux bâtiments durables au Danemark, intitulé *Architecture durable et Bâtiments durables à Co2penhague*, organisé par le consulat général du Danemark et l'Association des architectes du Danemark.

Aide à la pratique

L'année 2012 en fut une de transition au sein du comité d'aide à la pratique, car son président de longue date, David Simpson PP/FRAIC, a pris sa retraite et a passé le flambeau à James Anderson, MRAIC. Rick MacEwen, MRAIC, s'est également joint au comité en remplaçant David Simpson comme représentant établi à Ottawa (ce représentant joue un rôle important, car il accompagne généralement le directeur général aux réunions avec CDC, TPSGC et d'autres organismes qui retiennent les services des architectes)

À titre de président, James Anderson s'est donné comme objectifs de maintenir les téléconférences trimestrielles. Le comité continuera d'axer ses efforts sur la coordination du développement des documents contractuels; l'identification des besoins en vue des discussions avec CDC, TPSGC et autres donneurs d'ouvrage; le plaidoyer en faveur d'honoraires équitables; et d'autres questions ayant trait à la pratique.

Comité consultatif de l'industrie de la construction (CCIC) / Comité canadien des documents de construction (CCDC)

L'IRAC continue de participer activement aux travaux du Comité canadien des documents de construction (CCDC) dont les priorités sont établies par le Comité consultatif de l'industrie de la construction formé de représentants de l'IRAC, de l'Association des firmes d'ingénieurs-conseils|Canada (AFIC), de l'Association canadienne de la construction (ACC), de Devis de construction Canada (DCC), et de représentants des maîtres de l'ouvrage et du grand public. Brian Aitken, MRAIC, Pierre Gallant, FIRAC, et François Hogue, MRAIC, sont les représentants de l'IRAC au CCDC. Ils ont consacré de nombreuses heures au développement de documents normalisés pour l'industrie.

Le CCDC compte actuellement trois groupes de travail qui s'affairent au développement, à la production et à la révision de contrats, de formulaires et de guides de construction canadiens normalisés en vue de les adapter aux changements dans les modes de réalisation des projets et les modes d'approvisionnement.

En 2012, l'un de ces groupes de travail du CCDC a produit le CCDC 29, un Guide sur la préqualification, qui a été soumis aux intervenants de l'industrie pour commentaires. Des révisions seront apportées à la version préliminaire lorsque ces commentaires

auront été reçus. Ce groupe de travail s'est également penché sur le document CCDC 21 – Convention-cadre.

Les travaux se sont également poursuivis sur le CCDC 24 – Guide d'utilisation des formulaires modèles et des documents de soutien (pour utilisation avec le CCDC 2 – 2008); le CCDC 23 – Guide des appels d'offres et de l'attribution des contrats de construction; et le CCDC 40 – Règles de médiation et d'arbitrage.

Finalement, les membres du CCDC se sont entendus à la fin de 2012 sur les questions qui demeuraient en suspens concernant les documents CCDC 14 et CCDC 15. Ces documents seront donc soumis à l'approbation finale des organisations constituantes qui devrait être accordée dans la première moitié de 2013.

Comité consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral (FIRPAC)

Le Comité consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral continue d'organiser trois tables rondes par année avec de groupes de travail chargés de résoudre des problèmes particuliers entre ces rencontres. L'IRAC y est représenté par Peter Kindree, FRAIC, et Debbie Farrow, FRAIC. Allan Teramura, MRAIC, agit comme agent de liaison avec le conseil d'administration. Ces représentants se joignent à des représentants des ingénieurs-conseils, des entrepreneurs, des rédacteurs de devis, des architectes du paysage et de clients fédéraux tels que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), le ministère de la Défense nationale et Construction de Défense Canada (CDC) et autres.

Parmi les nombreux dossiers traités par le Comité en 2012, mentionnons l'évolution des autres modes de prestation des services de TPSGC qui sont devenus la norme plutôt qu'une « forme alternative », de même que la question des modèles contractuels acceptables pour les ministères et agences du gouvernement fédéral concernant le droit de réutiliser des documents de conception.

Par ailleurs, en 2012, TPSGC a également demandé la création d'un groupe de travail pour examiner les options visant à améliorer le cycle de mise à jour du Devis directeur national (DDN). TPSGC engage actuellement le gros des ressources consacrées au maintien et à la mise à jour du DDN et n'est pas satisfait du cycle de mise à jour aux sept ans. TPSGC est d'avis que le groupe de travail devra envisager toutes les options, qu'il s'agisse de mettre fin progressivement au DDN, de chercher à obtenir des fonds du secteur privé pour en assurer le maintien ou de demander au gouvernement fédéral d'augmenter sa contribution. Malgré ses imperfections, le DDN demeure à la base des devis de TPSGC pour les projets fédéraux et demeure donc une référence importante.

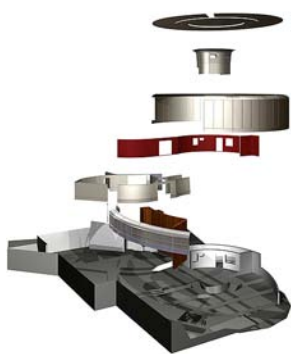
Approvisionnement du gouvernement fédéral

En tant qu'association nationale de défense et promotion des intérêts, l'IRAC est régulièrement en contact avec les ministères et agences du gouvernement fédéral concernant des questions d'approvisionnement qui ont des incidences pour les architectes de tout le pays. Ces échanges ne se déroulent pas uniquement dans les rencontres du Comité consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral, mais dans le cadre d'échanges bilatéraux avec des ministères et agences d'importance qui retiennent les services de professionnels. En 2012, l'IRAC a eu le plaisir d'être l'hôte d'une première table ronde avec des représentants de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) dans le cadre du Festival 2012 de St. John's (Terre-Neuve). Cette première séance à laquelle ont participé des représentants de plusieurs firmes et de plusieurs ordres d'architectes provinciaux et territoriaux a permis de jeter les bases d'échanges futurs visant à identifier et à résoudre les problèmes de la profession.

D'autre part, de concert avec l'Association des firmes d'ingénieurs-conseils|Canada (AFIC), des représentants de l'IRAC ont participé à une série de rencontres avec des hauts fonctionnaires de Construction de Défense Canada (CDC) en vue d'évaluer l'impact d'un nouveau système de notation simplifié utilisé par CDC pour évaluer les propositions de services professionnels. Selon les résultats préliminaires, ce nouveau système – basé sur trois éléments plutôt que sur dix – semble obtenir le résultat visé de faire la distinction entre les projets techniquement supérieurs et les autres et ce faisant, de diminuer l'importance du prix dans le processus de sélection. La période d'essai de ce nouveau système se poursuivra, mais il semble être un pas dans la bonne direction et il mènera peut-être à un éventuel projet pilote de CDC faisant appel au mode de sélection fondé sur la qualité. Rappelons que cette approche est celle qui est préconisée par l'AFIC et l'IRAC depuis un certain temps déjà, en se fondant sur l'expérience de bien des États américains qui l'ont adoptée.

L'Institut pour la modélisation des données du bâtiment du Canada (IBC)

L'IRAC a continué de participer activement à l'Institut pour la modélisation des données du bâtiment du Canada (IBC) dont il est membre fondateur. En novembre, l'IBC, formé de l'IRAC, de l'AFIC, des rédacteurs de devis, de l'ACC et de TPSGC et CDC, a présenté une conférence de deux jours sur la BIM et la réalisation de projets intégrés, à Toronto, et à laquelle ont assisté 80 participants. L'Institut a également obtenu un financement du Conseil national de recherches du Canada pour la rédaction d'un manuel de l'utilisateur orienté sur la pratique en 2013. L'organisme entend également compiler quelques études de cas sur la mise en œuvre de la BIM. Par ailleurs, en 2012, l'IBC a conclu une entente avec buildingSmart International dont elle est devenue la



L'auditorium Shaw | HIP Architects |
Image : Feature Walters

section canadienne. Ce statut permettra à l'IBC de contribuer à l'élaboration d'une nouvelle norme internationale de la BIM et d'obtenir des ressources pour la production d'une version de la norme en langue française. L'IBC est également en train de développer une terminologie contractuelle qui pourra éventuellement être incluse en annexe aux documents normalisés actuels. Les membres de l'IBC se rencontrent généralement cinq fois par année et les membres de ses groupes de travail – normes techniques, terminologie contractuelle, communications et autre – se rencontrent la veille des réunions du comité directeur.

Défi 2030

Dans le cadre de l'engagement de l'IRAC envers le Défi 2030 – dont l'objectif est que l'empreinte carbone des nouveaux bâtiments soit nulle en 2030 – le site Web de l'IRAC est mis à jour régulièrement par l'ajout d'études de cas sur les bâtiments commerciaux les plus éconergétiques construits au Canada. Le Bulletin mensuel en fait

mention. Une première série de dix études de projets qui atteignent ou surpassent les cibles actuelles a été publiée et une deuxième série est en cours de publication.

Au cours de l'année, le coordonnateur du Défi 2030 pour l'IRAC, Graham Murfitt, MRAIC, a également présenté plusieurs exposés sur les objectifs du Défi et les mesures concrètes que peuvent prendre les clients en unissant leurs efforts à ceux des architectes, des ingénieurs et des entrepreneurs pour atteindre ces objectifs. Il s'est ainsi adressé aux membres du Comité consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral, ainsi qu'aux délégués du Conseil canadien des marchés publics lors de leur forum annuel qui réunit les principaux responsables de l'approvisionnement des gouvernements fédéral et provinciaux et des administrations municipales.

Le Défi 2030 jouit de l'appui d'un comité qui prend la cause à cœur :

Jon Oliver, MRAIC

Stephen Pope, FRAIC

Mark Salerno

George Berry, MRAIC

Graham Murfitt, MRAIC

(COORDONNATEUR DU DÉFI 2030 À L'IRAC)

Edward Hercun, FIRAC

Birgit Siber, MRAIC

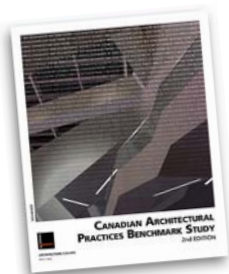
Stacy Christensen, MRAIC (PRÉSIDENTE)

Ron Kato, MRAIC



Centre d'interprétation des falaises fossilifères de Joggins | WHW Architects Inc.

Étude comparative des bureaux d'architectes canadiens, Deuxième édition



En 2012, l'éditeur de *Canadian Architect* a publié la deuxième édition de son Étude comparative des bureaux d'architectes canadiens. Plus de 400 firmes ont rempli le questionnaire et le résultat est un survol exhaustif de certains aspects déterminants de l'exercice de la profession au Canada – les taux horaires, les modes de rémunération incitatifs, le coût des activités, les dépenses en marketing, et les politiques de RH, pour n'en nommer que quelques-uns. Cette deuxième édition compare également les données de 2011 à celles de 2009. Le rapport est en vente au prix de 289 \$. Toutefois, dans l'objectif d'en assurer une plus grande diffusion au sein de la profession, l'IRAC en a acheté 500 exemplaires à la fin de 2012 à un coût légèrement inférieur et les offre à ses membres au tarif réduit de 99 \$. L'IRAC s'est également entendu avec l'éditeur de *Canadian Architect* pour que l'étude soit traduite en français dans la première moitié de 2013.

Magazine promotionnel *Architecture*

Le magazine promotionnel de l'IRAC, *Architecture : Un magazine à l'intention des donneurs d'ouvrage publics et institutionnels*, a de nouveau cette année présenté des projets qui relèvent le Défi 2030 aux membres de l'IRAC et à ceux du Conseil du bâtiment durable du Canada.

Le numéro hiver/printemps a présenté le Centre d'excellence en construction du Collège Algonquin d'Ottawa et le Centre de développement de l'enfant de Calgary.

Le numéro été/automne a quant à lui présenté la Place Manitoba Hydro et le Restoration Services Centre de Toronto.

Le but du magazine est de donner aux membres un outil leur permettant de sensibiliser les clients et les maîtres d'ouvrage au rôle important des architectes et de la conception architecturale et à la qualité de l'architecture – tout en clamant haut et fort que **l'architecture a son importance...**



Communications

Le bulletin électronique



Le Bulletin électronique mensuel vise à renforcer un sentiment d'appartenance chez les membres tout en les tenant informés de l'actualité dans la profession et des activités de l'IRAC. Tout au long de 2012, il a continué d'offrir aux membres des nouvelles pertinentes pour la profession en courts segments qui offrent la possibilité au lecteur d'accéder à un supplément d'information et des photos. La présentation est attrayante et colorée.

Bulletin inséré dans le magazine *Canadian Architect*

Le bulletin *Update/En Bref* de l'IRAC a été publié quatre fois dans le *Canadian Architect* en 2012 pour faire connaître notre organisme à tous les architectes du Canada et les informer de nos activités. Tous les membres de l'IRAC qui résident au Canada sont abonnés gracieusement à *Canadian Architect*.

Avis électroniques

Des avis électroniques ont été envoyés aux membres tout au long de l'année, pour leur rappeler des activités ou des dates limites importantes.

Chroniques dans des journaux spécialisés

Dans l'objectif de diffuser notre message auprès de divers publics, nous avons conclu des ententes sur la publication de chroniques rédigées par des membres du conseil d'administration dans plusieurs médias d'intérêt pour la profession. Nous publions ainsi une chronique mensuelle dans le *Daily Commercial News/Journal of Commerce*, et bimensuelle dans les magazines *Sustainable Architecture & Building (SABMag)*, *AWARD*, et le *Canadian Journal of Green Building & Design*. Le bulletin électronique mensuel fournit chaque mois des liens vers ces chroniques.

Merci aux rédacteurs de ces chroniques en 2012 pour leurs articles fort intéressants et parfois même controversés.

Steve Bolton, MRAIC	ARCHITECTURE – WHAT IS IT GOOD FOR?
Sam Oboh, FRAIC,	ARCHITECTURE: BEYOND INSTINCTS, INTENTIONS AND INTUITIONS
Les Klein, FRAIC	IT'S THE ARCHITECTURE (THAT) MATTERS
Wayne De Angelis, FRAIC	ADVOCATE4PUBLICARCHITECTURE
Edmond Koch, FRAIC	ARCHITECTURE AS A CHALLENGE
Allan Teramura, MRAIC	TAKING AN ANALOG VACATION
Paul E. Frank, FRAIC (à titre de nouveau président)	TELLING THE WORLD THAT IN CANADA – ARCHITECTURE MATTERS

Chaque bâtiment a son architecte

Le message que l'**Architecture a son importance** a continué d'être diffusé en 2012.

- Avec l'autorisation de l'IRAC, l'AIA Central Valley, une section régionale de l'American Institute of Architects en Californie, utilise le concept de **Chaque bâtiment a son architecte** pour sa **campagne de carte postale** adressée aux médias de la région. Le message se fait donc entendre des deux côtés de la frontière.
- En avril, l'administrateur régional de l'IRAC pour le nord-est de l'Ontario et le Nunavut, Allan Teramura, MRAIC, a comparu devant le Comité consultatif des arts, du patrimoine et de la culture d'Ottawa pour faire part des inquiétudes suscitées par les modifications en cours aux plans d'aménagement du parc Lansdowne. Il a conclu son exposé en soulignant que *Chaque bâtiment a son architecte*, ce qui a semblé trouver écho auprès des membres du comité, et il a longuement insisté pour que chacun comprenne que **l'architecture a son importance...**

Effectif

En date du 31 décembre 2012, l'IRAC comptait 4 547 membres. L'organisme a accueilli 376 nouveaux membres dans le courant de l'année.

L'IRAC a offert une adhésion gratuite à tous les diplômés 2011-2012 d'un programme de grade professionnel agréé en architecture au Canada. Au 31 décembre 2012, 53 diplômés s'étaient prévalus de l'offre.

L'IRAC a également offert l'adhésion gratuite à titre d'étudiant associé aux étudiants d'un programme de maîtrise en architecture et 136 étudiants s'en sont prévalus.



Répertoire des membres de 2012

Pour la huitième année, l'IRAC a publié un répertoire annuel de ses membres par le biais d'une entente avec Naylor selon laquelle Naylor s'occupe de la publication du répertoire et récupère ses coûts en vendant de la publicité. La compagnie transmet ensuite un exemplaire du répertoire aux membres de l'IRAC.

Relations extérieures

En 2012, l'IRAC a eu des entretiens avec ses collègues du sud de la frontière lors du congrès annuel de l'American Institute of Architects (AIA), à Washington. Le président de l'IRAC, David Craddock, FRAIC, a participé au congrès de l'Australian Institute of Architects à Brisbane au cours duquel il a entamé les discussions en vue de la signature d'un protocole d'entente visant à favoriser la coopération, l'échange de ressources et le partage d'information sur les pratiques exemplaires entre les deux organismes. Ce protocole serait semblable à celui qui a été conclu avec l'AIA en 2010 et on prévoit le signer en 2013.

En 2012, l'IRAC a également renoué les liens avec le Royal Institute of British Architecture (RIBA). Le moment était fort à propos, car le RIBA a récemment terminé un exercice d'examen stratégique semblable à celui dans lequel l'IRAC est engagé actuellement.

L'IRAC a maintenu son adhésion à l'UIA – l'organisme national qui regroupe plus de 150 associations de partout dans le monde – et Randy Dhar, PP/FRAIC est l'un des trois membres du conseil de l'UIA pour la région III (les Amériques). L'IRAC a également maintenu son adhésion à la Fédération pancanadienne des architectes.

Sur la scène nationale, l'IRAC a maintenu ses liens avec les ordres d'architectes provinciaux et territoriaux et a notamment accueilli deux tables rondes pour discuter de questions d'intérêt commun, comme l'avancement du programme pour les architectes de l'étranger ayant une vaste expérience (AÉVE) et la finalisation du renouvellement du Syllabus. Le conseil canadien de certification en architecture et le Conseil canadien des écoles universitaires en architecture ont également pris part à ces discussions.



Lancement officiel du projet pour architectes de l'étranger possédant une vaste expérience dans le cadre de l'événement IDEX – Sheena Sharp, FRAIC; André Bourassa, MIRAC; L'hon. Diane Finley; Olena Pavlyuk; David Craddock, FRAIC



Première réunion du Conseil consultatif national du Syllabus de l'IRAC – Wayne De Angelis, chargé de liaison du conseil d'administration de l'IRAC; Jeanné Fox, registraire du Syllabus; Gordon Richards, président du Conseil du Syllabus; Liza Medek, directrice du Syllabus; Brian Oakley; Douglas MacLeod, Centre d'architecture de l'IRAC à l'Université Athabasca; Frances Martin DiGiuseppe, ancienne étudiante du Syllabus; Gordon Grice; Christine Lintott, coordonnatrice des ateliers de Victoria

ÉTATS FINANCIERS DE L'IRAC

Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2012 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

APPROUVÉ AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Paul E. Frank, FRAIC

PRÉSIDENT

Wayne De Angelis, FRAIC

TRÉSORIER

Bilan au 31 décembre 2012

	2012	2011
ACTIF		
À court terme		
Encaisse	1,087,198 \$	747,293 \$
Comptes à recevoir	65,033	39,314
À recevoir de la Fondation de l'IRAC	43,023	106,816
Dépenses payées d'avance	79,225	73,010
	1,274,479 \$	966,433 \$
BIENS IMMOBILIERS ET ÉQUIPEMENT	66,344	51,557
	1,340,823 \$	1,017,990 \$
PASSIFS		
À court terme		
Comptes débiteurs	223,669 \$	82,642 \$
Revenu reporté	358,485	303,500
	582,154 \$	386,142 \$
ACTIF NET		
Investis en immobilisations	66,344 \$	51,557 \$
Fonds du Syllabus	231,986	163,172
Non affectés	460,339	417,119
	758,669	631,848
	1,340,823 \$	1,017,990 \$

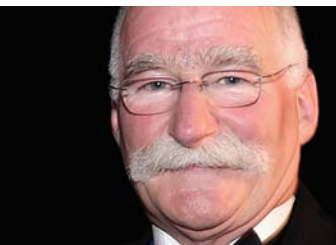
État de l'évolution de l'actif net pour l'exercice terminé le 31 décembre 2012

	2012	2011
INVESTIS EN IMMOBILISATIONS		
Solde – début de l'exercice	51,557 \$	56,107 \$
Achat de biens immobiliers et équipement	52,697	44,484
Amortissement	(37,910)	(49,034)
Solde – fin de l'exercice	66,344 \$	51,557 \$
FONDS DU SYLLABUS		
Solde – début de l'exercice	163,172 \$	161,862 \$
Transfert d'actif non affecté	68,814	1,310
Solde – fin de l'exercice	231,986 \$	163,172 \$
NON AFFECTÉS		
Solde – début de l'exercice	417,119 \$	354,292 \$
Revenu net pour l'exercice	126,821	59,587
Achat de biens immobiliers et équipement	(52,697)	(44,484)
Amortissement	37,910	49,034
Transfert au Fonds du Syllabus	(68,814)	(1,310)
Solde – fin de l'exercice	460,339 \$	417,119 \$

États des revenus et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 2012

	2012	2011
REVENUS		
Adhésion	1,176,766 \$	1,134,330 \$
Subventions et commandites générales	986,194	1,018,926
Programme de prix	103,860	13,866
Festival d'architecture	389,780	261
Aide à la pratique	165,203	230,878
Syllabus	303,873	241,887
Divers	91,975	64,955
	3,217,651 \$	2,705,103 \$
DÉPENSES		
Adhésion	53,535 \$	24,385 \$
Communications	17,540	16,152
Programme de prix	91,532	33,869
Festival d'architecture	385,035	12,394
Aide à la pratique	96,390	215,998
Promotion et défense de la profession	82,157	35,985
Administration	935,433	918,579
Relations extérieures et conseil d'administration	366,632	245,860
Comités	38,258	31,590
Projet du RHDCC	789,259	870,127
Syllabus	235,059	240,577
	3,090,830	2,645,516
REVENUS NETS DE L'EXERCICE	126,821 \$	59,587 \$

FONDATION DE L'IRAC



Chers amis et collègues,

L'année 2012 a été riche en événements pour la Fondation de l'IRAC et j'aimerais vous faire part des certains faits saillants.

La campagne de financement à l'appui de « Migrating Landscapes » à la Biennale de Venise en architecture a permis de recueillir plus de 500 000 \$ en argent et d'importants dons en nature de plus de 250 commanditaires et donateurs. Ces dons nous ont grandement aidés à présenter le travail de dizaines de jeunes architectes et designers canadiens dans le cadre d'expositions tenues dans les principales villes canadiennes et à Venise. Ce fut une expérience marquante pour les participants et une occasion extraordinaire de mieux faire connaître et apprécier l'architecture canadienne, sur les scènes nationale et internationale.

La création du Prix international Moriyama-IRAC a été un autre grand moment de l'année. Raymond Moriyama, FRAIC, a doté le Prix qui vise à faire rayonner l'IRAC et l'architecture canadienne sur la scène internationale, à encourager les architectes canadiens à aspirer à de nouveaux sommets sur cette même scène internationale tout en démontrant que l'architecture favorise les valeurs de l'humanisme, comme l'architecte Moriyama en est fermement convaincu. Le prix sera remis tous les deux ans à deux lauréats : le premier à un architecte ou à un cabinet ou un groupe d'architectes pour la réalisation d'un projet exceptionnel, et le deuxième à une personne qui n'est pas architecte, pour sa contribution exceptionnelle à l'architecture. Le prix est ouvert aux Canadiens et aux collègues de partout dans le monde.

Par ailleurs, la Fondation de l'IRAC a été bien fière de remettre pour la première fois la bourse du Fonds du centenaire pour les stagiaires et architectes stagiaires du Collège des fellows. Ce prix de 5 000 \$ appuie de futurs architectes qui se sont démarqués par l'excellence en design, en recherche ou en éducation. Il a été attribué à un groupe de jeunes stagiaires qui ont participé à « Migrating Landscapes ». La Fondation a également remis d'autres bourses qui existent depuis plus longtemps à des étudiants en architecture, dont la bourse commémorative Ernest Wilby, les bourses Bernard Jodoin et la bourse du Conseil du bâtiment durable du Canada pour la conception et la recherche écologiques.

En 2012, les fiduciaires de la Fondation ont pris des mesures concrètes pour renforcer la capacité opérationnelle de la Fondation. Ils ont ainsi retenu les services de

Sascha Hastings à titre de gestionnaire de la philanthropie et ont collaboré avec elle à l'élaboration d'un énoncé d'arguments qui établit notre raison d'être : promouvoir l'excellence et faire connaître l'architecture canadienne par le soutien à des programmes et des projets qui :

- appuient la prochaine génération d'architectes canadiens;
- sensibilisent le public et lui montrent comment l'architecture améliore les vies et transforme les collectivités;
- rehaussent le profil de l'architecture canadienne, au pays et ailleurs dans le monde

Au cours des prochaines années, nous espérons augmenter le nombre et la valeur de nos prix, bourses d'études, subventions et autres pour réaliser cette mission essentielle de la Fondation. À cette fin, nous avons lancé un programme de dons récurrents et nous avons commencé à établir les fondements d'un programme d'assurance donation. Nous prévoyons également lancer très bientôt une campagne spéciale pour célébrer le 50^e anniversaire de la Fondation en 2014. Restez à l'affût!

Comme l'IRAC assume le rôle de commissaire de la candidature officielle du Canada à la Biennale de Venise en architecture de 2014, la Fondation de l'IRAC, dans la foulée de ses succès de 2012, aidera notre nouvelle Équipe Canada en architecture par la collecte de fonds et le soutien administratif et logistique. Le projet « Artic Adaptations : Nunavut at 15 », de Lateral Office de Toronto, s'annonce comme une exposition provocante qui aborde l'une des questions les plus importantes d'aujourd'hui : comment l'architecture peut-elle aider à bâtir des communautés nordiques fortes, prospères et dynamiques. Lateral Office collaborera étroitement avec cinq organismes établis du Nunavut, cinq écoles d'architecture canadiennes et cinq cabinets d'architectes canadiens possédant une vaste expérience dans le Nord pour créer des projets qui tiendront compte des réalités environnementales et culturelles du Nord. Une tournée canadienne d'« Artic Adaptations » aura lieu en 2015-2016 pour tous ceux qui n'auront pu la voir à Venise.

La Fondation de l'IRAC a des projets exaltants. Nous envisageons l'avenir avec optimisme, énergie et détermination. Ensemble, contribuons à bâtir un Canada où chacun reconnaîtra à sa juste valeur le rôle essentiel de l'architecture pour assurer le bonheur et la santé des personnes et des collectivités.

Salutations distinguées,



Barry Johns, FRAIC

Président du conseil des fiduciaires, Fondation de l'IRAC

La Fondation de l'IRAC

La Fondation de l'IRAC, créée en 1964, dépend entièrement des legs et des dons qui lui sont versés sur une base volontaire. Elle bénéficie également de dotations qui offrent un soutien financier à des projets méritoires qui contribuent à l'avancement et à la valorisation de l'architecture auprès du grand public et des membres de la profession. En 2012, elle a reçu des dons totalisant 22 305 \$ pour le Fonds général. La campagne de financement de la candidature canadienne à la Biennale de Venise en architecture a quant à elle permis de recueillir des dons totalisant un peu plus de 500 000 \$.

Mission

La Fondation de l'IRAC est déterminée à promouvoir l'excellence et à mieux faire connaître l'architecture canadienne en appuyant des programmes qui permettront à l'architecture de se tailler une place de choix dans la société canadienne; de favoriser l'excellence en architecture; et de renforcer la profession d'architecte dans tout le Canada.

Objectifs

- soutenir la prochaine génération d'architectes canadiens;
- sensibiliser le public et lui montrer comment l'architecture améliore les vies et transforme les collectivités;
- rehausser le profil de l'architecture canadienne au pays, et ailleurs dans le monde

Les fiduciaires de la Fondation de l'IRAC supervisent l'administration des Prix de la Fondation de l'IRAC, créés par des legs reçus de membres de l'Institut, et gèrent également le prix remis par la Fondation de l'IRAC en son nom propre. Ils agissent également comme membres des jurys de ces prix. Ils sont :

Barry Johns, FRAIC

J. Robert Thibodeau, FIRAC

Yves Gosselin, AP/FIRAC

Paule Boutin, AP/FIRAC

Randy Dhar, PP/FRAIC

Prix de la Fondation pour 2012

Bourse du Conseil du bâtiment durable du Canada pour la recherche et la conception durables



La bourse a été remise à Jonathan Goguen-Manning pour son mémoire de maîtrise intitulé *Urban Courtyards: The Courtyard in an Urban Context*.

Le jury a jugé que le choix du sujet était particulièrement important dans une perspective de conception durable et a souligné que

« le projet Urban Courtyards contribuerait certainement à améliorer les connaissances sur les modèles d'aménagement urbain et leurs caractéristiques environnementales, et à les évaluer sur les plans qualitatif et quantitatif. »

Bourses Bernard Jodoin

Ces bourses d'études, attribuées pour la première fois lors de l'année universitaire 2002-2003, sont destinées à aider financièrement les étudiants inscrits aux écoles d'architecture de l'Université de Montréal, de l'Université McGill et de l'Université Laval, ainsi qu'à perpétuer la mémoire de Bernard Jodoin, FIRAC. Le montant disponible est divisé en parts égales entre les trois bourses d'études qui visent les étudiants admissibles ayant terminé avec succès au moins les deux premières années de leur diplôme d'architecture. Un étudiant en troisième année qui a été choisi pour recevoir la bourse d'études serait également admissible pour présenter une demande pour cette bourse l'année suivante, au cours de sa quatrième année d'études.

RÉCIPIENDAIRES DE 2012

Julian Mirabelli
Hubert Lemieux
Maude Melanson

UNIVERSITÉ MCGILL
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
UNIVERSITÉ LAVAL



Hommage à l'Équipe Canada lors de l'ouverture officielle de Migrating Landscapes

Fonds du centenaire du Collège des fellows pour stagiaires en architecture et architectes stagiaires

Pour la toute première fois cette année, la Fondation de l'IRAC a remis la bourse du Fonds du centenaire du Collège des fellows aux treize jeunes stagiaires en architecture qui ont fait partie de l'Équipe Canada du projet Migrating Landscapes. Les membres de l'équipe de Migrating Landscapes ont été choisis par un jury à la suite d'expositions régionales, et les treize jeunes stagiaires en architecture ont fait partie de l'équipe qui a représenté officiellement le Canada à la Biennale de Venise en architecture.

Le jury s'est déclaré

« impressionné par les réalisations de chacun de ces treize membres de l'Équipe Canada qui ont déjà fait d'importantes contributions à la profession, qui ont dans certains cas remporté des prix, publié des articles dans des magazines spécialisés et présenté des expositions de leurs projets. Certains d'entre eux enseignent et donnent des conférences. »

Biennale de Venise en architecture

La Biennale de Venise en architecture est l'exposition la plus importante et la plus prestigieuse dans le domaine de l'architecture contemporaine. Tous les deux ans, plus de 50 pays participent à un concours pour remporter le Lion d'or décerné à la meilleure exposition nationale. L'IRAC et la Fondation de l'IRAC ont appuyé la candidature canadienne lors des deux dernières biennales (2010 et



Migrating Landscapes : la candidature du Canada à la Biennale de Venise en architecture de 2012

2012) par un soutien financier et administratif et une aide à la collecte de fonds. En 2014, l'IRAC assumera pour la première fois le rôle de commissaire de l'exposition canadienne et la Fondation entend poursuivre sa collaboration sur les plans du financement, de l'administration et de la logistique.

ÉTATS FINANCIERS DE LA FONDATION DE L'IRAC

Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2012 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

APPROUVÉ AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Barry Johns, FRAIC
Yves Gosselin, AP/FIRAC

PRÉSIDENT DE LA FONDATION
SECRÉTAIRE DE DIRECTION

Bilan au 31 décembre 2012

	2012	2011
ACTIFS		
Encaisse	362,759 \$	78,083 \$
Comptes à recevoir	17,734	70,237
Intérêts courus à recevoir	789	2,916
Placements	457,426	645,825
	838,708 \$	797,061 \$
PASSIF		
Comptes débiteurs	1,500 \$	6,780 \$
Montant dû à l'IRAC	43,023	106,166
	44,523 \$	112,946 \$
ACTIF NET		
Réserve du capital	703,623 \$	598,326 \$
Réserve du revenu	90,562	85,789
	794,185	684,115
	838,708 \$	797,061 \$

État de la réserve du capital et des capitaux propres en date du 31 décembre 2012

	2012	2011
Fonds Wilby Memorial	20,000 \$	20,000 \$
Fonds Francou Trust	34,402	34,402
Fonds Burwell R. Coon Trust	-	25,000
Fonds Barstow Trust	-	2,150
Fonds de la bourse Gérard-Venne	-	66,383
Prix en architecture judiciaire	55,000	55,000
Bourses d'études Bernard-Jodoin	215,537	215,663
Fonds du centenaire de l'IRAC	137,356	137,356
Fonds du Conseil du bâtiment durable du Canada	47,795	42,372
Fonds du Prix International Moriyama-IRAC	100,000	-
Caisse fiduciaire générale	93,533	-
	703,623 \$	598,326 \$

État de la réserve des revenus et des capitaux propres pour l'exercice terminé le 31 décembre 2012

	Bilan 31 déc. 2011	Revenu des dons et des intérêts	Dépenses ou virement	Bilan 31 déc. 2012
Fonds Wilby Memorial	810 \$	401 \$	300 \$	911 \$
Fonds Francou Trust	1,938	705	300	2,343
Fonds Burwell R. Coon Trust	1,072	-	1,579	-
Fonds Barstow Trust	1,505	-	1,505	-
Fonds de la bourse Gérard-Venne	2,546	-	2,546	-
Prix en architecture judiciaire	33,296	1,722	300	34,718
Bourses d'études Bernard-Jodoin	2,208	4,170	4,674	1,704
Fonds du centenaire de l'IRAC	12,961	2,838	5,300	10,499
Fonds du Conseil du bâtiment durable du Canada	-	5,723	5,723	-
Biennale de Venise	(3,138)	270,996	257,300	10,558
Fonds du Prix International Moriyama-IRAC	-	1,952	300	1,652
Caisse fiduciaire générale	32,084	22,834	26,741	28,177
	85,789 \$	311,341 \$	306,568 \$	90,562 \$